



**HUMBOLDT
FORUM**
IM BERLINER SCHLOSS



PROGRAMM / PROGRAMME / PROGRAMA
ZUM GEBURTSTAG VON ALEXANDER VON HUMBOLDT
CELEBRATING ALEXANDER VON HUMBOLDT'S BIRTHDAY
ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE ALEXANDER VON HUMBOLDT

13. / 14.09.2019

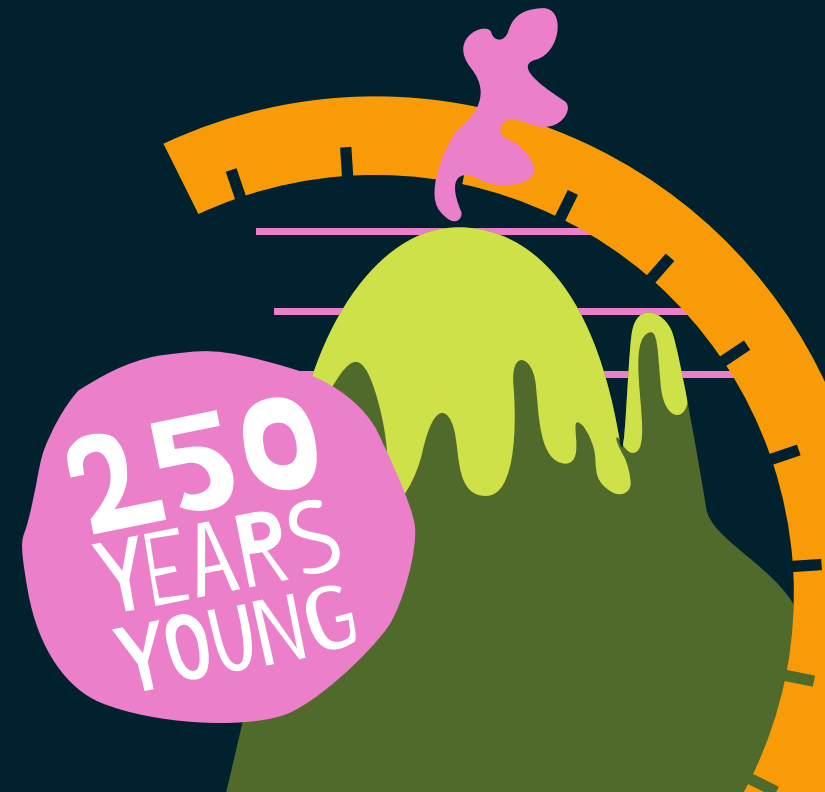
In Kooperation mit



3	PROGRAMM DEUTSCH
47	PROGRAMM ENGLISCH
91	PROGRAMM SPANISCH
134	IMPRESSUM
137	CHRONOLOGISCHE ÜBERSICHT
138	LAGEPLAN
3	PROGRAMME IN GERMAN
47	PROGRAMME IN ENGLISH
91	PROGRAMME IN SPANISH
134	IMPRINT
137	CHRONOLOGICAL OVERVIEW
138	SITE PLAN
3	PROGRAMA EN ALEMÁN
47	PROGRAMA EN INGLÉS
91	PROGRAMA EN ESPAÑOL
134	AVISO LEGAL
137	RESUMEN CRONOLÓGICO
138	PLANO DEL LUGAR

CELEBRATING ALEXANDER
VON HUMBOLDT'S BIRTHDAY

PROGRAMME





Scene from *Formalinreise*,
2017 © Fabiola Torres-Alzaga

50	WELCOME!
51	250 YEARS YOUNG!
52	EXHIBITIONS
53	Archivo Alexander von Humboldt
54	La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas
56	PERFORMANCES
57	Experimenta/Sur: Tejidos conectivos
57	El carguero
58	El viaje de formol
59	De bogas y remeros
60	GLOBALLY LINKED DISCUSSION
61	CONEXIÓN HUMBOLDT ГУМБОЛЬДТ-КОННЕКШН
64	INSTALLATIONS AND FAMILY PROGRAMME
65	Humboldt360° An expedition in Latin America
65	Kají (Sacred Coca)
66	Humboldt Hackatón de realidad mixta
66	Juyeko Humboldt
67	Alexander VR Humboldt
67	Hololistic
68	Talk on the stairs
69	Naturgemälde: Transforming the nature painting
69	Narrated (hi)stories
70	MUSIC AND DJS
71	La Payara
71	Agua e Lulo's
72	PROJECTIONS
73	250 Years young! Everything is Interaction
73	0 Ciclo Anual no Rio Tiquié
74	LECTURES / CONVERSATIONS
75	Alexander von Humboldt. Art, science and adventure
76	Weltbürgerschaft
77	0 Ciclo Anual no Rio Tiquié
78	Experiencing, surveying, perceiving. Ecological aesthetics after Humboldt
79	"Naturgemälde": Humboldt and contemporary art in Latin America
80	Cosmos and the archive of humanity
81	Other Narratives and Memories
82	Berlin or Paris: Humboldt's private life
83	Das Humboldt'sche Prinzip
84	SHORT BIOGRAPHIES
134	IMPRINT
137	CHRONOLOGICAL OVERVIEW
138	SITE PLAN

WELCOME!

The origin of our celebration of what would have been Alexander von Humboldt's 250th birthday is 10,114 kilometres away and 2,850 metres above sea level. We don't mean the summit of Chimborazo, but Quito, the capital of Ecuador. In February 2019, Federal President Frank-Walter Steinmeier opened the transnational initiative *Humboldt y las Américas* there as its patron. From Bogotá to Lima, from Havana to São Paulo, artists and scientists from all generations have reinvestigated Alexander von Humboldt's diverse legacy, creatively adapted it and interpreted it in a contemporary way. I was deeply impressed not only by how present and how well-known Alexander von Humboldt is in Latin America, but also by the extent to which his insights and philosophy continue to inspire today – what a variety of views and what a vibrant cosmos!

One of the core tasks of the Humboldt Forum is to bring different perspectives together and encourage exchange. We would have loved to be able to show all the contributions from Latin America in Berlin. Ultimately though, we have been able to present a broad selection of theses along with other views to the future Humboldt Forum. This is their way of congratulating Alexander von Humboldt on his birthday and they fill the central entrance area on the (still) construction site for two days – which unfortunately also means certain restrictions concerning visitor numbers.

It is only possible to put on such a huge celebration with the participation of many. They deserve a big thank-you! I would particularly like to mention the staff of the Federal Office for Building and Regional Planning and all other parties involved in making the construction site usable, my colleagues at the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss for planning and producing the programme, the Goethe-Institut for its exemplary cooperation and, first and foremost, all of those who participated along the way. Danke, thanks, gracias!

I wish you a great deal of joy celebrating and experiencing what the programme has to offer. And all the best Alexander!

Hartmut Dörgerloh
Director

250 YEARS YOUNG!

Alexander von Humboldt's curiosity about the complexity of the world was almost inexhaustible, and his research work and the way he transferred knowledge were not only innovative, but also globally networked. But how important is Humboldt's work today from an indigenous perspective? Did his brilliant cosmos perhaps also have a negative impact on the development of further cosmologies? What economic, social and ultimately climatic consequences did his groundbreaking insights into the nature of nature have? And did queer thoughts also play a role in the life of this ingenious lateral thinker?

The attention that Humboldt's life and work will receive worldwide on what would have been his 250th birthday will reveal new facets and raise new questions. Together with 60 artists and scientists from Berlin, Bogotá, Lima, London, Mexico City, Novosibirsk, Potsdam, Quito and the Amazon region, let your curiosity for Humboldt run free! One lecture, two exhibitions and numerous discussions invite you to discover contemporary and historical perspectives. A participative installation for families tells Latin American stories to you, in five installations you can follow in Humboldt's footsteps in virtual reality presentations and 360° films, and in three performances you can gain an understanding of decolonial perspectives on Latin American realities. Projections on the east façade present Humboldt's thoughts about the interactions between nature and the world as well as the starry sky of Amazonia from the perspective of indigenous naturalists. A discussion on Humboldt's significance today takes place with a live connection between Novosibirsk, Berlin and Bogotá.

And if that isn't enough to move you – then, on Friday, come and move with us on the dancefloor to Latin American sounds to celebrate our way into Humboldt's 250th birthday!

Lavinia Frey (Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss), Andrea Rostásy;
Joachim Bernauer (Goethe-Institut), Wenzel Bilger (Goethe-Institut)

ARCHIVO ALEXANDER VON HUMBOLDT

The *Archivo Alexander von Humboldt* by the Ecuadorian artist is a long-term project lasting more than ten years. Since 2015 Fabiano Kueva, starting with Humboldt's trip to America, has been exploring the question of the archive in an artistic-discursive manner using film, exhibition and documentation. Kueva not only traces Humboldt's journey, he also takes a closer look at his gestures, words and practices of collecting and sorting. By re-staging famous works of Humboldt, he reveals the patterns of thought hidden behind the "scientific" journey. What strategies did Humboldt use to stage his work? And how did Humboldt change our view of science and truth?

Fabiano Kueva,
co-curator
David Blankenstein

FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
EXHIBITION SPACE



Composition Humboldt/Kueva © Fernando Espinosa, 2019, CDMX

Photo: Elena Vargas. © Archivo Alexander von Humboldt.

EXHIBITIONS
DISCOVER CONTEMPORARY AND
HISTORICAL OUTLOOKS ON HUMBOLDT
FROM LATIN AMERICA.

LA NATURALEZA DE LAS COSAS: HUMBOLDT, IDAS Y VENIDAS / THE NATURE OF THINGS: HUMBOLDT, COMINGS AND GOINGS

Contemporary artists in dialogue with works of art and documents from the 18th and 19th centuries, curated by

Halim Badawi

**FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
EXHIBITION SPACE**

The exhibition shows the presence of the Humboldt tradition in contemporary Latin American art. On his travels through Latin America (1799–1804), Humboldt gathered impressions from the lush and politicised territory of the “New World” on rivers, in the uplands, on mountains and volcanoes. The exhibition traces his footsteps on this journey right up to artistic praxis in Latin America today. Selected works show that the burning questions of our time had already revealed themselves in the times of Humboldt’s expedition to the Americas. The exhibition shows the visitor how close the development of science and art is linked to political, economic and social developments, especially in a country like Colombia where an abundant world of nature, geographical diversity, biodiversity and mineral resources go hand in hand with inequality and exploitation, an extractivist economy and deforestation.

Artistic contributions

contemporary: Antonio Bermúdez, José Luis Bongore, Luis Carlos Camargo, Camilo Echavarría, Gianfranco Foschino, David Guarnizo, Alfredo Jaar, Regina de Miguel, Carlos Motta, Andrés Matías Pinilla, José Alejandro Restrepo, Liliana Sánchez, Óscar Santillán und Experimenta/Sur: Tejidos conectivos;
historic: Ricardo Borrero Álvarez, Frederic Edwin Church, Thomas Clarkson, Ida Esbra, Pancho Fierro, Baron Jean-Baptiste Louis Gros, Felipe Santiago Gutiérrez, Alexander von Humboldt, Theodor Koch-Grünberg, Erwin Kraus, Maria Sibylla Merian, Andrés de Santa María, Sunqua, Ramón Torres Méndez.

In cooperation with the Goethe-Institut

A publication is to be released with the exhibition containing information about all of the works being shown and about the participating artists (available in the exhibition space).

The exhibition *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas* is a co-production of the Goethe-Institut and the Dirección de Patrimonio Cultural de la Universidad Nacional de Colombia, created as part of the theme year Humboldt y las Américas



Motif from the exhibition poster, Bogotá 2019 © Santiago Palazzesi, Gosto Studio

EXPERIMENTA/SUR: TEJIDOS CONECTIVOS

The international platform of the fine arts *Experimenta/Sur* was set up in 2013 by the Siemens Stiftung, the Goethe-Institut and the artists' collective Mapa Teatro – Laboratorio de artistas in Colombia. Its objective is to create temporary spaces for reflection, experimentation and dialogue.

During the thematic year Humboldt y las Américas, *Experimenta/Sur* was an integral part of the exhibition *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas / The Nature of Things: Humboldt, Comings and Goings* and brought artists, academics and scientists from Latin America, Germany and the USA together around the concept for the *tejidos conectivos* project (loosely translates as *connective tissue*). The performative lecture *De bogas y remeros / Of Bogas and Rowers* as well as the performance *El carguero / The Carrier* emerged as part of this. The performance *El viaje del formol / Formaldehyde Trip* was also shown.

EL CARGUERO / THE CARRIER

In his diaries Humboldt describes the figure of the porter in the colonial social system. The porters, men of African or indigenous backgrounds, carried travellers and goods on their backs. The performance artist Jean Lucumi links this figure with questions about education in today's post-colonial societies, where the inequalities from the colonial system of enslavement and exploitation based on ethnicity continue to survive in a different form. The freight that Lucumi carries is the texts that shaped his school days. A burden that he discards in the course of the performance and which initiates discussion about the connection between education and global social orders.

Jean Lucumi

FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.45
FOYER /
EXHIBITION SPACE

Spanish

Translations:

German/English

In cooperation with the Goethe-Institut

Performance by Jean Lucumi © Goethe-Institut/Urnaiator Studio

PERFORMANCES
UNDERSTANDING DECOLONIAL
PERSPECTIVES ON LATIN AMERICAN
REALITIES.

EL VIAJE DE FORMOL / THE FORMALDEHYDE TRIP

by and with
Naomi Rincón Gallardo;
with San Cha,
Friedolin Obersteiner,
Pete Prison IV,
Danishta Rivero

FRIDAY
22.30–23.15
HALL 1

Spanish/English
with German surtitles

This performance presents a mythical world: the journey of the murdered Mixtec activist Alberta “Bety” Cariño through the underworld is depicted with the help of videos, songs and talking. During this politically surrealistic journey she finds companions in widows, enchanted animals and deities who accompany her to a rebirth ceremony. An axolotl soaking in formaldehyde simultaneously plays the role of storyteller, travel guide and a ghost object abducted during a colonial expedition. Humboldt had seen, drawn and described the Mexican “walking fish” axolotl in the waters around Mexico City. With this mythical narrative, the performance highlights the interdependent nature of the exploitation of natural resources and the oppression of Mexico’s indigenous population.

In cooperation with the Goethe-Institut



Naomi Rincón Gallardo,
El viaje de formol, 2017
© Kathrin Sonntag



El viaje de formol, 2017 © Fabiola Torres-Alzaga

DE BOGAS Y REMEROS / OF BOGAS AND ROWERS

In this performative lecture, anthropologist Mara Viveros refers to one of the few texts by Humboldt in which he describes a human being and the physical nature of his work. She presents this text in contrast to the story of the everyday life of a man, and Afro-Colombian, who lives on the coast and is possibly a descendant of the man described by Humboldt. The reading by Julián Díaz and Liliana Angulo Cortés is accompanied by improvisations from Stephan Micus, who followed in Humboldt’s footsteps along his route on the Orinoco as part of the *Experimenta/Sur*.

In cooperation with the Goethe-Institut

by Mara Viveros;
with Liliana Angulo
Cortés, Julián Díaz,
Stephan Micus,
Oscar Olivo

FRIDAY
20.30–21.30
HALL 1

Spanish/German
with English surtitles



Sobre bogas y remeros, Mara Viveros, Julián Díaz, Bogotá, 2019 © Archiv Mapa Teatro



Sobre bogas y remeros, Mara
Viveros, Julián Díaz, Bogotá,
2019 © Archiv Mapa Teatro

CONEXIÓN HUMBOLDT | ГУМБОЛЬДТ-КОННЕКШН

**EXPERT DISCUSSION ON HUMBOLDT'S NETWORKING METHODS
AND NETWORKED WAY OF THINKING WITH LIVE VIDEO CONNECTIONS
FROM BERLIN, NOWOSIBIRSK AND BOGOTÁ**

The international networking and communication of knowledge by the Prussian cosmopolitan Alexander von Humboldt provide the starting point for highly contemporary questions about ecological relationships, biological and cultural diversity and acceptance. The globally networked discussion highlights the importance of his work and how it was received in the regions he travelled in throughout Europe, America and czarist Russia. His forward-thinking considerations about climate and species protection, his thoughtful words about preserving diversity and resources are considered today to be visionary. His geopolitical advances and humanistic concerns are re-evaluated within the context of the post-colonial discourse. Humboldt's method and his new science is described by Humboldt expert Ottmar Ette as trans-disciplinary, intercultural, trans-areal, globally networked, publicity-oriented, sensual and experimental. The digitally expanded discussion format with live video connections from Bogotá and Novosibirsk is very much in this vein. The welcoming address is by Klaus-Dieter Lehmann, President of the Goethe-Institut.

**SATURDAY
18.00–20.00
HALL 1**

*German / English /
Spanish / Russian*

In cooperation with the Goethe-Institut

**GLOBALLY LINKED
DISCUSSION**
TAKE PART IN A PANEL DISCUSSION
ON THE CONTINUING IMPACT OF
HUMBOLDT, LIVE FROM BERLIN,
NOWOSIBIRSK AND BOGOTÁ.

View from the Humboldt Forum © Stephan Falk

CONEXIÓN HUMBOLDT | ГУМБОЛЬДТ-КОННЕКШН

Ottmar Ette,
Sandra Rebok;
Presentation
Carolina Chimoy

BERLIN To what extent have the thinking and methods of the transdisciplinary naturalist remained contemporary to the present day? On the reception of the humanist-oriented observer and internationally networked universal scholar in the Humboldt Year 2019.



View from the Humboldt Forum © Stephan Falk

EXPERT DISCUSSION ON HUMBOLDT'S NETWORKING METHODS AND NETWORKED WAY OF THINKING WITH LIVE VIDEO CONNECTIONS FROM BERLIN, NOVOSIBIRSK AND BOGOTÁ



Ottmar Ette
© Judith Affolter



Sandra Rebok
© Jennifer Daigle



Carolina Chimoy
© Deutsche Welle

Irina Oktjabrskaja,
Angelina Davydova;
Presentation
Johannes Grotzky

NOVOSIBIRSK What would Humboldt, the author and correspondent, report about today? On the ethnic and national identities in the regions travelled in by Humboldt and the global dimension of ecological interconnectedness.



Bugrinsky Bridge,
Novosibirsk © MaxPixel



Irina Oktjabrskaja
© Private



Angelina Davydova
© Humphrey Fellowship Program at UC Davis



Johannes Grotzky
© Kirkluuev

Brigitte Baptiste,
Abel Rodríguez;
Presentation
Sara Malagón Llano

BOGOTÁ What can we learn from indigenous cultures for the future? What does the “queering of ecology” mean? On the extraordinarily high biodiversity of Colombia and the role of the human species in protecting this.



Colombia's biodiversity.
Countryside around Bogotá
© María Paula Laguna



Brigitte Baptiste
© Felipe Villegas - Instituto Humboldt



Abel Rodríguez
© Wilmar Lozano



Sara Malagón Llano
© Andrés Torres

HUMBOLDT360° | AN EXPEDITION IN LATIN AMERICA

This 360-degree film retraces Alexander von Humboldt's travels in Colombia and Ecuador. Accompanied by original quotations, visitors travel through today's Latin America. In four episodes, the film takes on Humboldt's precise way of looking at the world as a cultural scientist, ethnologist and critic of colonialism, racism and exploitation, showing the image of Latin America that people travelling find there today. The journey stops along the way at Cartagena, Bogotá, Quito and the Chimborazo.

In cooperation with the Goethe-Institut

Tim Hamelberg

FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
STAIRWELL LOBBY



Video still from Humboldt360°
© Goethe-Institut

KAJÍ (SACRED COCA)

Kají (Sacred Coca) takes the viewers on an expanded audiovisual journey to the Amazonian rainforest. There, they encounter a 14,000-year-old tradition at the centre of which one finds the plant of wisdom. The 360° film provides a unique opportunity to explore the seldom visited region and to immerse oneself in the cultural origins of the coca plant and see how it is used in the Amazon region. The film provides an insight into the world of this secretive plant and the daily life of the Jaguar shamans of Yurupari on the Piraparaná River in Vaupés in Colombia.

In cooperation with the Goethe-Institut

Diana Rico,
Richard Décaillet

FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
STAIRWELL LOBBY

INSTALLATIONS – 360° FILMS

TAKE A VIRTUAL WALK IN
HUMBOLDT'S FOOTSTEPS AND FIND OUT
ABOUT INDIGENOUS PERSPECTIVES.

Video still from Kají (Sacred Coca) © Goethe-Institut / Diana Rico, Richard Décaillet

HUMBOLDT HACKATÓN DE REALIDAD MIXTA

In mixed reality jams in Bogotá, Lima and Mexico City about 100 artists, VR developers and Humboldt enthusiasts came together in June 2019 to translate Humboldt’s South American journey into virtual and augmented reality experiences. A jury consisting of local and international experts selected a team from each city to present its application in the Humboldt Forum.

Created as part of the theme year *Humboldt y las Américas*, in cooperation with the Goethe-Institut

JUYEKO HUMBOLDT

4Direcciones
Audiovisionaries

**FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
STAIRWELL LOBBY**

This team from Bogotá has developed a mixed reality application that incorporates sounds and movements, augmented reality elements and immersive sounds from the environment it is located in. The indigenous community house becomes a meeting place. Humboldt’s South American journey is mirrored from the perspective of indigenous thought, encouraging us to engage with indigenous perspectives on knowledge and the environment through physical experience. Juyeko Humboldt aims to decolonise consciousness through the medium of ritual dance.



The team from Colombia while developing Juyeko Humboldt
© Goethe-Institut/Urnator Studios

ALEXANDER VR HUMBOLDT

Humboldt’s ambition to map the world is still fascinating today. In its virtual reality application, the team from Mexico City focuses on the explorer’s instruments. Using measuring devices such as sextants or altimeters from Humboldt’s luggage, the researcher’s everyday life can be experienced in five different missions. Humboldt’s Mexican travel route is traced from his arrival in Acapulco to Mexico City.

Sunset Fox

**FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
STAIRWELL LOBBY**



The team from Mexico
© Goethe-Institut/
Colectivo Gato

HOLOLISTIC

In this virtual reality application from Lima, visitors immerse themselves in a world inspired by video game aesthetics. They have to walk through a narrow mine tunnel, follow the instructions of a rabbit and climb steep mountain slopes. The commenting voice of Alexander von Humboldt, which embeds the events in a historical context, provides orientation.

Virtual Penguins

**FRIDAY
FROM 19.30
SATURDAY
FROM 12.00
STAIRWELL LOBBY**



The team from Peru while developing Holistic
© Goethe-Institut/
Giovanna Botten

TALK ON THE STAIRS

FRIDAY
FROM 19.45
STAIRWELL LOBBY

PROJECTION

19.45 *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* / Andrea Scholz and the façade projection team
Presentation Jan Linders

INSTALLATIONS

20.15 *Hololistic* / Team Lima
20.30 *Juyeko Humboldt* / Team Bogotá
20.45 *Alexander VR Humboldt* / Team Mexiko-City
21.00 *Humboldt360° | An expedition in Latin America*
21.30 *Kaji* (Sacred Coca)
Presentation Thomas Lilge

SATURDAY
FROM 12.45
STAIRWELL LOBBY

INSTALLATIONS

12.45 and 15.15 *Hololistic* / Team Lima
13.00 and 15.30 *Juyeko Humboldt* / Team Bogotá
13.15 and 15.45 *Alexander VR Humboldt* / Team Mexiko-City
13.30 and 16.00 *Humboldt360° | An expedition in Latin America*
13.45 and 16.15 *Kaji* (Sacred Coca)
Presentation Anja Riedeberger and Julian Fuchs

PROJECTION

14.10 and 16.45 *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* / Andrea Scholz and the façade projection team
Presentation Jan Linders

NATURGEMÄLDE: TRANSFORMING THE NATURE PAINTING

In this participative installation, the famous nature paintings are set in motion according to the principle of Humboldt's world view. Painting sections on numerous cubes invite visitors to create and intervene. Humboldt's observations and insights are set into the turbulent context of the present. How would Humboldt cultivate his large network today? He would probably work with post-its and communicate using social media. Visitors are invited to position themselves within the changing landscape of current social issues.

Salapanga
Kinder.Kunst.Kultur

SATURDAY
FROM 12.00
FOYER

NARRATED (HI)STORIES

Christine Lander's storytelling takes us along Humboldt's paths into the world of the history and stories of Latin America. Visitors are invited to discover historical knowledge they didn't know before, to bring it together with their own knowledge and to take away new knowledge.

SATURDAY
12.30 AND 15.30
German
13.30 AND 16.30
English
FOYER



Design *Das Naturgemälde im Wandel* © Salapanga Kinder. Kunst.Kultur and drawing: Luca, 9 years old



MUSIC AND DJS

DANCE TO LATIN AMERICAN SOUNDS AND BEATS.

LA PAYARA

La Payara is a project led by the Colombian DJ and producer Claudio Tantimonaco. Strongly influenced by artists who combine traditional Latin American sounds with electronic beats, *La Payara* merges folklore with psychedelic sounds, cumbia and Afro-Colombian rhythms. *La Payara* played at the *Resident Advisor Bogotá Party* and for the *Redlight Radio* special edition Bogotá. They had their debut in Europe in summer 2019, where they played in front of an enthusiastic audience at the Glastonbury, Roskilde and Fusion festivals.

DJ Claudio

FRIDAY
FROM 19.30
FOYER

La Payara Concert

FRIDAY
FROM 21.00
FOYER

La Payara
© Press Pic Vivid



AGUA E LULO'S

Agua e Lulo's is a Colombian cultural event for fans of Latin American music in Berlin. Since 2013, they have been playing music from Colombia and Latin America in the capital city, trying to promote the Colombian and Latin American image in Berlin and Germany through music, artistic development and folkloristic diversity, and to enable other Berlin-based cultures to find out more about Colombian culture. Four DJs bring a special music mix and Latin flow to the Humboldt Forum, representing their diversity and different cultural roots.

Camilo Montero aka DJ Camo, José Luis Urriago aka DJ Jolun, Gleibis Gil aka DJ Lionza, Maque Pereyra aka DJ Maque Tumai

FRIDAY
FROM 22.00
FOYER

Gleibis Gil aka DJ Lionza © Private

250 YEARS YOUNG! EVERYTHING IS INTERACTION

On what would have been his 250th birthday, the east façade of the Humboldt Forum will become the setting for Alexander von Humboldt's life and thought. "Everything is Interaction" – his central statement about nature and the world – will be explored in an interplay of light, images and architecture. It is a journey into the many sides and complexities of this dazzling scientist, researcher and philosopher.

**FRIDAY AND SATURDAY
FROM 21.00
EAST FAÇADE**

O CICLO ANUAL NO RIO TIQUIÉ / THE TIQUIÉ RIVER ANNUAL CYCLE

More than 200 years after Humboldt's journey along the Rio Negro in the north-west Amazon, the relationships between the indigenous peoples of this region and Ethnologisches Museum Berlin are more alive than ever. Thanks to close cooperation over the last years, these worlds and world views will now meet one another for the first time in Berlin's city centre. The projection on the eastern façade of the Humboldt Forum is the result of a collaborative project that brings together indigenous and non-indigenous artists as well as Brazilian and German ethnologists. Together, participants translated indigenous myths and observations about stellar constellations and the annual cycle into a visual narrative. This produced a productive tension between the modern building and complex indigenous ideas about time, ecology and ritual. The outcome opens up a space to the Berlin public for visual encounters between two worlds that have shared a common legacy since Humboldt's days.

Damião Amaral Barbosa,
Felix Rezende Barbosa,
Aloisio Cabalzar, Raiz
Campos, Mikko Gaestel,
Thiago Lopes da Costa
Oliveira, Ismael Pimentel
dos Santos, Andrea
Scholz et al.

**FRIDAY AND SATURDAY
FROM 21.00
EAST FAÇADE**

*Discussion on the crea-
tion of the projection O
ciclo anual no rio Tiquié
s. P. 77*

In cooperation with the Ethnologisches Museum of the Staatliche Museen zu Berlin and the Instituto Socioambiental (ISA).

Video still *250 Jahre jung! Alles ist Wechselwirkung* © Experiential Design Studio Luxoom, 2019

PROJECTIONS
EXPERIENCE HUMBOLDT IN MOVING
PICTURES AND QUOTATIONS AND LET
INDIGENOUS NATURALISTS SHOW YOU
THE STARRY SKY OF AMAZONIA.



LECTURES / CONVERSATIONS

DISCOVER THE CURRENT RELEVANCE
OF ALEXANDER VON HUMBOLDT IN THIS TALK
BY HIS BIOGRAPHER AND ACQUAINT
YOURSELF WITH ASPECTS OF HUMBOLDT'S
WORKS AND PERSONALITY.

ALEXANDER VON HUMBOLDT. ART, SCIENCE AND ADVENTURE

Andrea Wulf's bestseller *The Invention of Nature: Alexander von Humboldt's New World*, published in autumn 2016, has won many awards and sold almost 700,000 copies worldwide. It has succeeded in making a broad public enthusiastic about the life and work of the natural scientist and universal scholar. Humboldt's "press spokeswoman", as Andrea Wulf likes to imagine herself, will be drawing the audience right into his world in her lecture. In her personal and lively manner, she allows her listeners to participate in her research, which took her across Europe and America, following Humboldt's footsteps. Her unique and multi-layered report not only depicts Alexander von Humboldt as a genius, but as a human being, from a European perspective and establishes valuable links to the contemporary world.

Andrea Wulf

FRIDAY

19.00

HALL 1

German,

Translations:

English, Spanish



Andrea Wulf © Antonina Gern

Video still *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* © Mikko Gaestel, Thiago da Costa Oliveira

WELTBÜRGERSCHAFT

Brinda Sommer
Paul Spies

SATURDAY
13.00–13.20

HALL 1

German

Translations:

English, Spanish

Berlin has left its mark in many countries and is also shaped by events elsewhere in the world. The people who visit Berlin or live here are also “citizens of the world” who are directly or indirectly linked to other people, places and events in the world through many of connections. The Berlin Exhibition at the Humboldt Forum centres on global interconnection. The first exhibition space, “Networking the World”, forms a bridge between the Humboldt Forum and the Berlin exhibition. Alexander von Humboldt is presented here as a cosmopolitan, scientist and networker who cultivated connections throughout the world. Visitors are also invited to become part of a worldwide network. Paul Spies, senior curator of the Berlin exhibition, and Brinda Sommer, head of the curatorial team, will talk about Humboldt as a citizen of the world.



Paul Spies
© Stadtmuseum Berlin



Brinda Sommer
© Michael Setzpfandt

O CICLO ANUAL NO RIO TIQUIÉ / THE TIQUIÉ RIVER ANNUAL CYCLE

What information does the indigenous calendar of the Rio Negro hold? What do the constellations say about the river level of the Tiquié? In this interview, Andrea Scholz, scientific fellow at the South American Collection of the Ethnologisches Museum Berlin, and her project partners from Brazil will provide insight into the process of creating the façade projection *The Tiquié River Annual Cycle* (see p. 73).

Circular calendar representations with naturalistic drawings by indigenous peoples are a tradition in the exploration of the region, its indigenous culture and its natural abundance. The Instituto Socioambiental (ISA), a non-governmental organisation in Brazil, has been using this type of representation for years in intercultural research. For the projection, the team (see p. 89) created the script, storyboards and sketches for the video performances based on myths and nature observations, and then animated the drawings.

Damião Amaral Barbosa,
Aloisio Cabalzar,
Thiago Lopes da Costa
Oliveira, Andrea Scholz

SATURDAY
13.20–13.40

HALL 1

Portuguese

Translations:

German, English, Spanish

TALK ON THE STAIRS
FRIDAY

19.45

SATURDAY
14.10 AND 16.45

with Andrea Scholz
and the façade
projection team;
Presentation
Jan Linders



Preparing the Rio Tiquié projection, 2019 © Thiago da Costa Oliveira

EXPERIENCING, SURVEYING, PERCEIVING. ECOLOGICAL AESTHETICS AFTER HUMBOLDT

Friedrich von Bose,
Birgit Schneider

SATURDAY
13.40–14.00
HALL 1

German

Translations:
English, Spanish

Humboldt pursued ecologically motivated science early on. This science has a twofold aesthetic foundation: It juxtaposed physical feeling and ‘sensing’ with instruments as equivalent forms of knowledge. The aim of this comprehensive mode of perception was to acquire an equally comprehensive knowledge of “the entire air cycle” and the living beings that grow and circulate within it. Humboldt’s dynamic, circulating and networked descriptions of global processes and their environmental factors outlines environmental knowledge that later became the driving force behind entire disciplines with terms such as “milieu”, “environment” and “ecology”. Following an introduction by Friedrich von Bose, curator for the Humboldt Labor at the Humboldt Forum, Birgit Schneider, Professor of Knowledge Cultures and Media Environments, explains why today, in the age of climate crisis, Humboldt’s aesthetics can be revived.



Friedrich von Bose
© Martin Ohliger



Birgit Schneider
© Iris Janke

“NATURGEMÄLDE”: HUMBOLDT AND CONTEMPORARY ART IN LATIN AMERICA

Humboldt’s work has strongly influenced our perceptions of nature and artistic praxis, especially in Latin America. The exhibition *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas / The Nature of Things: Humboldt, Comings and Goings* (see p. 54) as well as the experimental platform *Experimenta/Sur: Tejidos Conectivos* (see p. 57) are attempts to examine and analyse this relationship. This is the topic of discussion for Liliana Sánchez and José Alejandro Restrepo, whose works are being shown in the exhibition *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas*, with Wenzel Bilger, director of the Goethe-Institut in Bogotá.

Wenzel Bilger,
José Alejandro Restrepo,
Liliana Sánchez

SATURDAY
14.00–14.20
HALL 1

German, Spanish
Translations: English



Liliana Sánchez
© Anton Lundmark



José Alejandro Restrepo
© José Alejandro Restrepo



Wenzel Bilger
© Jacobia Dahm Photography

COSMOS AND THE ARCHIVE OF HUMANITY

Manuela Fischer,
Maria Gaida,
Lars-Christian Koch

SATURDAY
15.15–15.30
HALL 1

English, Spanish

Enthusiasm, hard work, encounters, dangers and countless discoveries – sometimes unexpected – shaped Humboldt's famous South American expedition. What did he find out during his measurements of the Humboldt Current (which was named after him) on the west coast of South America? What were his calculations of the golden offerings in Lake Guatavita about? Is this the legendary El Dorado? The director for the collections of the Staatliche Museen zu Berlin (SMB) at the Humboldt Forum, Lars-Christian Koch, Maria Gaida, head of the Collections Department of the SMB, and Manuela Fischer, custodian of the South American Collection at the Ethnologisches Museum Berlin, will be discussing these and many other questions as well as three objects that Humboldt collected in Mexico, thus already offering a preview of possible discovery tours in the Ethnological Collections at the Humboldt Forum.



Lars-Christian Koch
© SMB, Foto: Martin Franken



Maria Gaida
© Claudia Obrocki



Manuela Fischer
© Claudia Obrocki

OTHER NARRATIVES AND OTHER MEMORIES

Based on the *Archivo Alexander von Humboldt* project, the artist Fabiano Kueva and David Blankenstein, co-curators of the exhibition on the Humboldt Brothers at the Deutsche Historische Museum opening in November, enter into a dialogue on the conditions and consequences of objects and images as carriers of memory and historical narrative. What effects do the displacement of objects and images, their presence or absence, their acclimatisation to new places or their artistic transformation have on their capacity to transport memory and mediate history? And where do they help to produce alternative forms of memory and history?

David Blankenstein,
Fabiano Kueva

SATURDAY
15.30–15.50
HALL 1

German, Spanish
Translations: English



Fabiano Kueva
© Archivo Alexander von Humboldt



David Blankenstein
© Friederike Nitz

BERLIN OR PARIS: HUMBOLDT'S PRIVATE LIFE

Liz Rosenfeld,
Rüdiger Schaper;
Presentation
Carolina Chimoy

SATURDAY
15.50–16.10
HALL 1

German, English
Translations: Spanish

Alexander von Humboldt's relationship with Berlin is not without its conflicts. It was only at the age of almost 60, in 1827, that he settled in his home city. Humboldt preferred Paris, which at the time had a reputation and a role similar to the one Berlin has today. Paris stood for openness and free lifestyles; the city was a magnet for scientists and artists. But what decision would Humboldt make today – as a scientist and as an individual? Would he live in Berlin? What makes Berlin so attractive? Journalist Rüdiger Schaper and video artist Liz Rosenfeld delve into these questions and go on an expedition into Humboldt's (private) life – as it was and as it might be today.



Liz Rosenfeld
© Christa Holka



Rüdiger Schaper
© Heinrich/Tagesspiegel



Carolina Chimoy
© Deutsche Welle

DAS HUMBOLDT'SCHE PRINZIP

The Humboldt brothers have given their name to many places. Not far from the Humboldt Universität, the Humboldt Forum im Berliner Schloss is now being established, where the names of the two scholars will be inscribed. It is said that having a certain name comes with certain obligations, but what is behind this – is this merely a saying or does it really mean something?

Even though the Forum will not be a Humboldt museum, Humboldt's work and his life achievements are ideally suited to inspire the programme work of the Humboldt Forum.

General Director Hartmut Dorgerloh and historian Edith Hirte, adviser at the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss, discuss the relevance of Alexander von Humboldt for the programmatic orientation of the Humboldt Forum. Is there a Humboldt principle at the Humboldt Forum?

Hartmut Dorgerloh,
Edith Hirte

SATURDAY
16.10–16.30
HALL 1

English, Spanish



Hartmut Dorgerloh
© Annette Koroll



Edith Hirte
© Jennifer Kroll

HALIM BADAWI is a critic and curator specialising in 19th and 20th century Colombian and Latin American art. He is currently preparing his book "Historia urgente del arte en Colombia". He is founder and artistic director of the Fundación Arkhé: Archivos de Arte Latinoamericano.

BRIGITTE BAPTISTE is a biologist, transgender activist and expert on environmental and biodiversity issues in Colombia. For ten years she was director of the Colombian Alexander von Humboldt Biological Resources Research Institute and has been director of the Universidad EAN in Bogotá since September 2019.

JOACHIM BERNAUER heads the Department of Culture at the Goethe-Institut headquarters in Munich. He studied singing in Berlin and earned his doctorate with a thesis on Friedrich Schiller. For many years he worked for the Goethe-Institut in São Paulo, Lisbon and Los Angeles.

WENZEL BILGER is a cultural scientist and director of the Goethe-Institut in Bogotá. He works on transdisciplinary programmes that deal with questions of art and aesthetics in their concrete political and social contexts.

DAVID BLANKENSTEIN studied art history and museology in Berlin and Montreal and has been researching Alexander von Humboldt for about ten years. He is curator of an exhibition on Wilhelm and Alexander von Humboldt, which will be on view at the Deutsches Historisches Museum from November 2019.

FRIEDRICH VON BOSE studied European ethnology and was a research fellow at the Institut für Europäische Ethnologie at the Humboldt-Universität zu Berlin (HU) between 2009 and 2015. He is curator of the Humboldt Laboratory, the interdisciplinary exhibition space of the HU in the Humboldt Forum.

SAN CHA is a singer-songwriter based in Los Angeles. She is known for her explosive and emotional live performances. Her name derives from the Spanish word "sancha", which is translated as "mistress" and also refers to the title "San" which is given to male saints in the Catholic tradition.

CAROLINA CHIMOY is a journalist at Deutsche Welle and reports on the relationships between Europe and Latin America. She is often on the road for reports in Latin America, most recently for a series on Humboldt's "heirs". At Deutsche Welle she moderates the television debate *Cuadrige*, among other things.

LILIANA ANGULO CORTÉS is a visual artist. In her work, she examines the body and images based on gender, ethnicity, language, history and politics, exploring issues of representation and identity, as well as "race" and power discourses.

ANGELINA DAVYDOVA, economist and environmental journalist, has been a Russian observer in the UN climate protection negotiations since 2008. She is director of the Russian-German Office for Environmental Information and teaches journalism at the University of St. Petersburg.

JULIÁN DÍAZ is an actor for theatre, cinema and television. The Ministry of Culture and the Casa del Valle del Cauca honoured his work with the award "Outstanding Achievement in the Artistic Profession". He is co-founder and co-director of the group DIOKAJU Generación Arte Afro.

HARTMUT DORGERLOH is an art historian, monument conservator and cultural manager. From 2002 to 2018 he was general director of the Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg and has been general director and chairman of the board of the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss since 2018.

OTTMAR ETTÉ is considered the doyen of Humboldt research in the field of cultural and literary studies with numerous publications. Since 1995 he has held a chair in Romance studies at the Universität Potsdam. He directs the research project on the evaluation of Humboldt's American travel diaries.

MANUELA FISCHER is custodian of the South American Collection at the Ethnologische Museum Berlin. Her research interests include the history of science, the history of the collection and exhibit biographies. Her new publications deal with historical photography and scientific travelling.

LAVINIA FREY is a historian, director and cultural manager. In 2016, she first built up the cultural operations of the Humboldt Forum as cultural director, since 2018 she has been managing director of the Programme and Projects Department of Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss.

MARIA GAIDA studied ancient American languages and cultures, prehistory, early history and philosophy. Since 1993 she has been custodian of the Mesoamerican Collection at the Ethnologisches Museum, Staatliche Museen zu Berlin and since 1998 head of the Collections Department.

NAOMI RINCÓN GALLARDO is a visual artist. Her work is centred around decolonial feminisms and intersectional queer studies exploring narratives of desire and resilience to current nation-state and transnational processes of exploitation and violence.

JOHANNES GROTZKY worked as a journalist in Russia for several years. Today he teaches as an honorary professor at Universität Bamberg. From 2002 to 2014 he was radio director of Bayerischer Rundfunk. He obtained numerous awards for his life's work in journalism, most recently in 2017 from the Petersburg Dialog.

EDITH HIRTE studied history and gender studies at the Humboldt Universität. From 2017 to 2018 she worked for Humboldt Forum Kultur GmbH as a coordinator and curatorial consultant for the Federal State of Berlin. Since January 2019 she has been an adviser to the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss.

LARS-CHRISTIAN KOCH is director of the Ethnologisches Museum and the Museum für Asiatische Kunst in Berlin and director of the collections of the Staatliche Museen zu Berlin at the Humboldt Forum. He is Professor of Music Ethnology at the University of Cologne and Honorary Professor at the University of the Arts Berlin.

FABIANO KUEVA is a multimedia artist, sound artist, radio producer and cultural manager. He studied sociology and video art at the Universidad Central del Ecuador and develops multimedia projects with museums and in public spaces in Latin America and Europe.

KLAUS-DIETER LEHMANN has been president of the Goethe-Institut since 2008. He studied mathematics, physics and library science, was general director of the unified Deutsche Bibliothek Leipzig/Frankfurt from 1990 and president of the Stiftung Preußischer Kulturbesitz in Berlin from 1998 to 2008.

SARA MALAGÓN LLANO is a philosopher, writer and journalist. She writes on political and cultural topics for the cultural section of the daily newspaper El Espectador and, since 2015, for the Semana Group. Since 2017 she has been part of the editorial staff of Arcadia, Colombia's most important cultural magazine.

JEAN LUCUMI is a visual artist from Colombia and works with his body in performances, drawings and videos. He has dedicated his work to a constant dialogue with the "other". Lucumi sees walking as an appropriate means of escaping assignations by the other.

STEPHAN MICUS is a musician who plays numerous traditional instruments. He strives to discover new ways of playing these instruments and thus create new tones and sounds. Over the last 30 years he has presented a number of solo concerts in Europe, Asia and America.

FRIDOLIN OBERSTEINER gathered his first musical inspirations in the children's choir Grazer Keplerspatzenchor, studied piano, oboe and singing and completed the master's programme "Lied und Oratorium". He is currently studying the art of baroque singing at the Musikhochschule Mainz.

IRINA OKTJABRSKAJA, historian, ethnographer and ethnologist, works at the Institute of Archaeology and Ethnography of the Russian Academy of Sciences in Siberia and is a professor at Novosibirsk University and deputy chairwoman of the Novosibirsk Department of the Russian Geographical Society.

OSCAR OLIVO studied acting at Columbia University in New York City until 2003 and puppetry at the Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch until 2008. From the 2009/10 to 2015/16 season he was a permanent member of the ensemble and since 2013 a regular guest performer at the Maxim Gorki Theater Berlin.

PETE PRISON IV studied contextual painting and is the guitarist and singer of the Viennese noise rock trio Mekongg, of the noise punk duo *Bosna* and of the *Bosna/akut* acoustic dark folk project. He is currently working on a music video and a debut solo tape for *Bosna/akut*.

SANDRA REBOK is a science historian and conducts research in Spain, Germany and the USA into networks, the globalisation of knowledge and transnational scientific cooperation in the 19th century. In addition to numerous publications on Humboldt, she has published three of his works in Spanish.

JOSÉ ALEJANDRO RESTREPO is one of the most important contemporary artists in Latin America. His work includes single-channel videos, video installations and performances in which he approaches the "non official" historical moments of Colombian history.

DANISHTA RIVERO is a musician and sound artist based in Oakland. She works with the hydrophonium, a water-based electro-acoustic percussion instrument developed by her. She plays solo and with the duo Voicehandler as well as with Las Sucias, a feminist noise reggaeton duo.

ABEL RODRÍGUEZ is an artist and sage of the Nonuya, an indigenous community of the Amazon region. He has a wealth of knowledge about medicinal plants and ecosystems in the Amazon basin. His work won him the Prince Claus Fund and was shown at Documenta 14.

LIZ ROSENFELD is an artist who works in the fields of film and video, live performance and discursive writing. She explores questions about the sustainability of emotional and political ecologies, past and future, and ways in which the memory is weakened.

ANDREA ROSTÁSY is a visual artist and freelance curator. She studied photography and sculpture, and has been developing concepts for exhibitions and events for cultural institutions and companies since 1995, such as the Humboldt Lab, Berliner Festspiele and, since 2018, the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss.

LILIANA SÁNCHEZ is a visual artist. Her installations question dominant regimes of language and meaning and reveal contradictions between human beings and their environment.

Sánchez's work can be seen for the first time in Germany.

RÜDIGER SCHAPER has been head of the culture department of the Tagesspiegel newspaper in Berlin since 2004. Before that, he worked as a freelance journalist, theatre critic and cultural correspondent for the Süddeutsche Zeitung. In March 2018 he published the biography *Alexander von Humboldt. Der Preuße und die neuen Welten*.

BIRGIT SCHNEIDER studied art and media studies as well as media art and philosophy in Karlsruhe, London and Berlin and is professor of knowledge cultures and media environments in the Department of European Media Studies at Universität Potsdam.

BRINDA SOMMER studied literature and communication sciences with a focus on knowledge communication and museum research. She has been working at the Stadtmuseum Berlin since 2008 and has headed the curatorial team for the Berlin exhibition at the Humboldt Forum since 2016.

PAUL SPIES is an art historian and archaeologist of antiquity and founded the art history office D'arts immediately after his studies. In 2009 he was appointed director of the Amsterdam City Museum. Since 2016 he has been director of the Stadtmuseum Berlin and senior curator of the Federal State of Berlin at the Humboldt-Forum.

MARIA VIVEROS VIGOYA is President of the Latin American Studies Association (LASA) and titular professor at the Universidad Nacional de Colombia. The main theme of her texts is the intersectionality of gender, sexuality, class, race and ethnicity in Latin America.

ANDREA WULF studied design history and works as a non-fiction writer and journalist. Her bestseller *Alexander von Humboldt and die Erfindung der Natur* received 15 international awards. She writes for the Wall Street Journal and the New York Times, among others, and works for radio and television.

ARTISTIC AND CREATIVE TEAMS

DIANA RICO, ANDRÉS LOMBANA, JUAN PABLO CALDERÓN, ERLINTO SÁNCHEZ, JAIME PINILLA and **RICHARD DÉCAILLET** from Colombia are a multidisciplinary team. With **4DIRECCIONES AUDIOVISIONARIES** they explore the relationships between art, spirituality and territory through documentary and feature film, animation, art, sound, exhibitions and performances.

BARBARA FALKNER AND PETRA LARASS develop concepts for and manage educational projects, exhibitions, workshops and coachings with **SALAPANGA – KINDER.KUNST.KULTUR**, especially with children and young people at the interface of art, science and culture. The aim is the direct exchange with numerous cultural educational institutions.

SUNSET FOX comes from Mexico City and its members got to know each other at the SAE Institute México. The five team members come from different fields, such as animation, game design and programming. All of them share a passion for telling stories and creating new audiovisual experiences. **MARCO ANTONIO GARCÍA RODRÍGUEZ, ALAN GIRÓN PALAU, ALEJANDRA OLIVIA OBREGÓN SOTO, DAVID CAMPUZANO GÓMEZ UND AURA SERRANO ROMAY.**

VIRTUAL PENGUINS from Peru are a group of programmers and artists who share a passion for digital games and interactive media. Their expertise ranges from 3D games, app development and film to the use of VR and AR in education, entertainment and medicine. **FRANCISCO JAVIER PARIONA VEJA, BRIAN BENAVENTE TICA, PERLA PATRICIA PERALTA MEZONES, POOL ANDERSON PIÑAS CASALLO, CARLOS FELIPE ROJAS AGUIRRE.**

THE TIQUIÉ RIVER ANNUAL CYCLE: CESAR MEIRA BARBOSA, TUYUKA (drawings), **DAMIÃO AMARAL BARBOSA, YEBAMASA/INDIGENOUS ENVIRONMENTAL AGENT** (script, concept, drama) **WITH HIS WIFE, DAUGHTER AND NIECE** (drama), **FELIX REZENDE BARBOSA, TUYUKA/TEACHER** (drawings), **TARCÍSIO BORGES BARRETO, TUKANO/RITUAL SPECIALIST** (script consulting, drama), **LUCAS ALVES BASTOS, TUKANO/RITUAL SPECIALIST** (script consulting, drama), **ALOISIO CABALZAR, DIRECTOR OF THE RIO NEGRO PROGRAMME AT THE ISA** (concept, production), **THIAGO DA COSTA OLIVEIRA, ETHNOLOGIST AND FILM-MAKER** (concept, camera, production), **MIKKO GAESTEL, VIDEO ARTIST A FILM-MAKER** (concept, post-production), **AMARILDO DA SILVA LIMA, TUYUKA** (drawings), **CIPRIANO MARQUES LIMA, TUYUKA** (drama), **SALVADOR MARQUES LIMA, TUYUKA** (drama), **RAIZ CAMPOS LUCENA, GRAFFITI ARTIST** (drawings), **EDILSON VILLEGAS RAMOS, TUYUKA (DRAWINGS), LENILZA MARQUES RAMOS, TUYUKA/ INDIGENOUS ENVIRONMENTAL AGENT** (drawings), **JOSIVAL AZEVEDO REZENDE, TUYUKA** (drawings), **ISMAEL PIMENTEL DOS SANTOS, DESANA/ INDIGENOUS ENVIRONMENTAL AGENT** (drawings), **ANDREA SCHOLZ, ETHNOLOGIST** (script, concept, production), **ANTONIO MARQUES TENORIO, TUYUKA** (drawings), **PIETER VAN DER VELD, STAFF MEMBER OF THE RIO NEGRO PROGRAMME AT THE ISA** (production).

Programm / programme / programa

Gesamtplanung / overall planning / planeación general
Produktionsleitung / production management /
gestión de producción
Projektleitung / project management /
dirección del proyecto *Humboldt y las Américas*

Projektkoordination und Produktion / Project coordination
and production / Coordinación y producción de proyectos

Fassadenprojektion / façade projection / proyección
de fachadas *250 Jahre jung! Alles ist Wechselwirkung*
Produktion / production / producción *Humboldt360°*

Szenografie / scenography / escenografía
Licht / light / liviano
Technische Leitung / technical management /
gestión técnica
Technische Leitung Konferenztechnik /
technological management of the conference equipment /
dirección técnica del equipamiento de conferencias
IT / IT / informática

Dolmetschen / interpreting / interpretación

Presse / press / presione

Marketing / marketing / mercadotecnia
Redaktion / editing / redacción

Übersetzungen / translations / traducciones

Illustration / illustration / ilustración
Grafik / graphic / gráfico

Besucherservice und Ticketing /
visitor service / atención al visitante

Baustellenkoordination / site coordinatiinn /
coordinación del sitio

Druck / print / imprime

Und das ganze Team der / And the whole
team of the / Y todo el equipo de la

Lavinia Frey*, **Andrea Rostásy**;
Joachim Bernauer**, **Wenzel Bilger****

Sabine Kozinc*
Fränze Czaja* **Philipp Hochleichter***;
Sebastian Schlootz*; **Carolin Nüser****;
Julian Fuchs**

Katharina Kepplinger*, **Kristin Lauche***, **Julia Nickel***;
Anne Bechstedt**, **Holger Beier**, **Per Brandt****;
Marie Golenia**, **Lucia González****, **Simone Lenz****;
Thomas Lilge, **Anna Morosowa****, **Anja Riedeberger****;
Sima Reinisch**, **Katarzyna Wielga-Skolimowska****

Experiential Design Studio Luxoom

Playersjourney

Gitti Scherer
Rosenspless – Design von Licht
Andreas Bornemann*, **Steffen Fuchs***

Rudolf Harrer**, **Dietmar Kraume**, **Edwin Vergara****

Cord-Henning Borchott*, **Jonas Frydrych***;
Hendrik Höcke*, **Jakub Pochyla***
Lilian-Astrid Geese & Team

Hendrik von Boxberg; **Michael Mathis***, **Bernhard Wolter***;
Hannah Cuvalo**, **Jessica Kraatz Magri****
Christian Kawalla*, **Mirko Nowak***;
Katharina Barnstedt*; **Luisa Cossio****;
Maria Paula Laguna**; **Soraia Vilela****
Dettmers & Weps; **Laura Haber**;
Sara Hanaburgh, **Michael Kegler**, **Zoë Perry**
Bureau Chateau / Jannis Pätzold
Andreas Dimmler, **Dominique Guglieri**; **Ariane Förtschler***;
Santiago Palazzesi/Gosto Studio

Christie Auber*, **Ute Behrmann***;
Amrei Macholdt*, **Angela Manthey***

mediapool

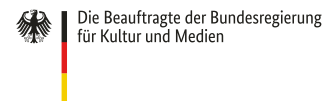
**Brandenburgische Universitätsdruckerei und
Verlagsgesellschaft Potsdam MBH**

Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss

Eine Veranstaltung der Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss in Kooperation mit dem Goethe-Institut im Rahmen des Humboldt-Jahres. / An event organised by the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss in cooperation with the Goethe-Institut as part of the Humboldt Year. / Evento organizado por la Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss en colaboración con el Goethe-Institut en el marco del Año Humboldt.



Die Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss wird gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie durch das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat sowie auf Grund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages / The Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss is supported by the Federal Government Commissioner for Culture and Media and by the Federal Ministry of the Interior, Building and Community, as well as by a resolution of the German Bundestag. / La Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss cuenta con el apoyo de la Comisión del Gobierno Federal para la Cultura y los Medios de Comunicación y del Ministerio Federal del Interior, Construcción y Comunidad; este apoyo se basa también en una resolución del Bundestag alemán.



Die Veranstaltungspunkte *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas, Experimenta/Sur: Tejidos conectivos, Humboldt360° | Eine Expedition in Lateinamerika* und *Humboldt Hackatón de realidad mixta* finden im Rahmen von *Humboldt y las Américas* statt, gefördert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes. / The events *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas, Experimenta/Sur: Tejidos conectivos, Humboldt360° | Eine Expedition in Lateinamerika* and *Humboldt Hackatón de realidad mixta* will take place within the framework of *Humboldt y las Américas*, sponsored by the Federal Foreign Office. / Los temas *La naturaleza de las cosas: Humboldt, idas y venidas, Experimenta/Sur: Tejidos conectivos, Humboldt360° | Eine Expedition in Lateinamerika* y *Humboldt Hackatón de realidad mixta* se desarrollarán en el marco de *Humboldt y las Américas*, fundado por el Ministerio Federal de Asuntos Exteriores.



Die Projektion *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* ist eine Kooperation mit dem Ethnologischen Museum der Staatlichen Museen zu Berlin und dem Instituto Socioambiental (ISA) / The projection *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* is a cooperation with the Ethnologisches Museum of the Staatliche Museen zu Berlin and the Instituto Socioambiental (ISA). / La proyección *O Ciclo Anual no Rio Tiquié* es una colaboración con el Ethnologisches Museum de los Staatliche Museen zu Berlin y el Instituto Socioambiental (ISA).



Medienpartner / Media partners / Socios de medios de comunicación



* Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss ** Goethe-Institut

Alle Veranstaltungen finden in Originalsprache statt, meist mit jeweiliger Übersetzung in Deutsch/Englisch/Spanisch. / All events will take place in the original language, mostly with translations into German/English/Spanish. / Todos los eventos se realizan en el idioma original, en la mayoría con traducciones al alemán y al inglés.

Bild- und Tonaufnahmen während der Veranstaltungen sind aus urheberrechtlichen Gründen nicht gestattet. / Picture and sound recordings during the events are not permitted for copyright reasons. / Las grabaciones de imagen y sonido durante los eventos no están permitidas por razones de derechos de autor.

Die Teilnehmenden erklären mit der Anmeldung ihr Einverständnis, dass der Veranstalter das vor, während oder nach der Veranstaltung entstandene Foto- und Filmmaterial für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, zur Dokumentation und für weitere künstlerische Produktionen nutzen darf. / By submitting their registrations, attendees grant the organizers permission to use photographs and film footage taken before, during and after the event for press and public relations purposes as well as for documentation and other artistic productions. / Con su inscripción, los participantes dan su consentimiento para que el organizador pueda utilizar el material fotográfico y cinematográfico tomado antes, durante o después del evento para trabajos de prensa y relaciones públicas, para documentación y para otras producciones artísticas.

Inspiziert von seinen Namensgebern Alexander und Wilhelm von Humboldt und deren Freude daran, die Welt mit offenen Augen zu erkunden und sie als ein verflochtenes System von Natur und Kultur zu verstehen, entsteht mit dem Humboldt Forum ein neuer Ort des Erlebens, des Lernens und der Begegnung. Akteure des Humboldt Forums sind die Stiftung Preußischer Kulturbesitz mit dem Ethnologischen Museum und dem Museum für Asiatische Kunst der Staatlichen Museen zu Berlin, die Kulturprojekte Berlin und das Stadtmuseum Berlin und die Humboldt-Universität zu Berlin sowie federführend die Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss. / Inspired by the eponymous Alexander and Wilhelm von Humboldt and their delight in exploring the world and comprehending it as a system linking nature and culture in myriad ways, the Humboldt Forum will establish a new venue for experience, learning and encounter in the heart of Berlin. The participating partners are the Stiftung Preußischer Kulturbesitz with the Ethnologisches Museum and the Museum für Asiatische Kunst of the Staatliche Museen zu Berlin, Stadtmuseum Berlin and Kulturprojekte Berlin, and the Humboldt-Universität zu Berlin, headed by the Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss. / Recibiendo su nombre de Alexander y Wilhelm von Humboldt y con la inspiración de su alegría por explorar el mundo con los ojos abiertos y entenderlo como un sistema entretreído de naturaleza y cultura, el Humboldt Forum surge como un nuevo lugar de experiencia, aprendizaje y encuentro. Los actores del Humboldt Forum im Berliner Schloss son la Stiftung Preußischer Kulturbesitz con el Ethnologisches Museum y el Museum für Asiatische Kunst der Staatlichen Museen zu Berlin, Kulturprojekte Berlin y el Stadtmuseum Berlin y la Humboldt-Universität zu Berlin, así como la Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss, como entidad responsable.

Herausgeber

Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss
Unter den Linden 3
10117 Berlin
Telefon +49 30 265 950 00
info@humboldtforum.org
humboldtforum.org

Vorstand

Hartmut Dorgerloh, Hans-Dieter Hegner, Johannes Wien
Stand September 2019 | Änderungen vorbehalten

humboldtforum.org/avh250

#AvH250